

**ПРОЧИТАЙТЕ УВАЖНО ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ І ЗБЕРІГАЙТЕ ЇЇ**

**REF.G1108 - G1108A AirX™ Ортез колінного суглобу**  
**REF.G1115 - G1115A AirX™ Ортез колінного суглобу з шарнірами**

**ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ВІД ВИБРОНИКА.**

Виробник з особи компанії ORTHOSERVICE AG заявляє про свою виняткову відповідальність, що це медичний виріб класу I, та виготовлений відповідно до вимог Регламенту ЄС 2017/745 (EU MDR). Ця інструкція буде підготовлена відповідно до основоположних принципів, згаданих вище. Вони призначені для забезпечення належного та безпечного використання медичного виробу.

**ТОРГОВІ МАРКИ МАТЕРІАЛІВ**  
Velcro® – це зареєстрована торгова марка компанії Velcro Industries B.V.

**ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ**

Напруга, що створюється виробом, не повинна здавлювати пошкоджені ділянки шкіри або прихлупоті. Не рекомендується занадто претягувати виріб, щоб уникнути небажаного тиску на нервові та судинні закінчення. У разі виникнення сумнівів у застосуванні виробу зверніться до лікаря, фізіотерапевта, техника-ортопеда. Уважно ознайомтеся зі складом виробу, який вказаний на внутрішній етикетці. Не рекомендується одягати виріб поблизу відкритого вогню або потужних електромагнітних джерел. Не застосовувати при прямому контакті з відкритими ранами.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Цей медичний виріб повинен бути виласийнй лікарем або фізіотерапевтом і накладений техніком-ортопедом відповідно до індивідуальних потреб пацієнта. Правильне застосування виробу необхідне для забезпечення його ефективності. Усі зміни конструкції мають бути призначені лікарем/фізіотерапевтом/техніком-ортопедом. Виробник не несе відповідальності у разі неналежного використання виробу. Рекомендується використовувати тільки для одного пацієнта, інакше виробник знімає з себе будь-яку відповідальність, ґрунтуючись на вимогах до медичних виробів.

У гіперчувствливих пацієнтів при безпосередньому контакті зі шкірою можуть виникнути почервоніння або подразнення. У разі виникнення більшого відчуття, набряку, прихлупоті негайно зверніться до свого лікаря, і за наявності серйозних наслідків проінформувати виробника та компетентні органи у відповідній країні. Ефективність медичного виробу буде забезпечена лише у разі використання всіх його компонентів.

**ПІДБІР/РОЗМІРИ**

Код	REF.G1108 - G1108A / REF.G1115 - G1115A
Розмір	<b>XS</b> <b>S</b> <b>M</b> <b>L</b> <b>XL</b> <b>XXL</b>
Окружн. стегна 15 см вище центру колін. чашечки	33/39   39/45   45/52   52/58   58/66   66/75
Довжина см	34   34   34   34   34   34
Колір	чорний

Підходить для лівого та правого

**ДОГЛЯД ЗА ВИРОБОМ**

**☒** Не білювати   **☒** Не піддавати хімічному чистенню  
**☒** Не гладити   **☒** Не сушити в сушильній машині  
**☒** Інструкція з прання: Ручне прання водою при температурі до 30 ° C з нейтральним миючим засобом. (REF.G1115 - G1115A: перед пранням виитати шарніри). Сушити слід подаль від прямих джерел тепла. Не викидайте товар або будь-які його компоненти в навколишнє середовище.

**ПОКАЗАННЯ**

- Ліше REF. G1108 - G1108A: Рання стадія болей у коліні, наслідки після розтягнення зв'язок з легкою слабкістю коллатеральних зв'язок (не операцоне коліно).
- Ліше REF. G1115 - G1115A: Біль у коліні або наслідки після розтягнення зв'язок із легкою залишковою слабкістю коллатеральних зв'язок (не операцоне коліно).
- Ліше REF. G1108 - G1115: Легка латеральна та медіальна нестійкість коліної чашки;
- Ліше REF. G1108 - G1115: Артроз тазостегнового/колінного суглоба.

**ПРОТИПОКАЗАННЯ**

На даний момент не виявлено

**ХАРАКТЕРИСТИКИ ТА МАТЕРІАЛИ**

- Новий анатомічний ультралегкий дизайн забезпечує гарну чунівість під час руху з оптимальною адаптацією до суглоба
- Повітропроникна тканина AirX™
- Підколінна вставка (без центрального шва) з м'якої тканини Soft-X для кращого комфорту
- Більш м'який та еластичний край
- Тільки Genufit 08/15: Отвір для коліної чашки зі стабілізатором зі спіненого полімеру
- Тільки Genufit 08A/15A: Система подвійного розстібання спереду для полегшення надання: центральна внутрішня застібка попередньої фіксації та зовнішня застібка для остаточної фіксації. Отвір для коліної чашки
- Оновлена система кріплення: реміні стабілізації з пружками та еластичною вставкою для оптимального регулювання
- Тільки Genufit 08/08A: Ньзкопрофільні кишені з гнучкого полімеру для вставки шин та ремені
- Тільки Genufit 08/08A: Бічні підсилюючі спіральні шини
- Тільки Genufit 15/15A: Ньзкопрофільні поліцентричні шарніри

**ВІДАННЯ ВИРОБУ**

**ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ ЛІКАРЯ / ФАХІВЦЯ ОРТОПЕДА**

- Розстебніть усі липучки, тимчасово закріпивши їх одна на одній.
- Genufit 08 - Genufit 15**

Надягніть наколінник на коліно так, щоб помаранчева етикетка була повернута вгору (мал. А), колінина чашка лягла точно в отвір (мал. В), і щоб шини/стержні були паралельні одна одній.

**Genufit 08A - Genufit 15A**

Надягніть наколінник на коліно так, щоб помаранчева етикетка була повернута вгору, колінина чашка лягла точно в отвір, застебніть фіксуючі застібки на липучках над і під коліном – спочатку центральні (мал. С та D), а потім зовнішні (мал. Е та F).
- Genufit 15 - Genufit 15A**

При необхідності зніміть наколінник, витягніть стержні і відмонтуйте відповідно до форми ноги (мал. G). Потім вставте стержні назад в кишені і надягніть наколінник.
- Вставте два Y-подібні кінці верхнього ременя у відповідні кільця, натягніть симетрично двома руками та зафіксуйте застібки на липучках Velcro® (мал. H). Повторіть ту саму операцію з нижнім ременем (мал. I).
- При необхідності можна вкоротити реміні:
  - Зніміть Y-подібні застібки на липучках на кінці ременя (мал. L);
  - Віджте завілу частину ременя (мал. M);
  - Знову приєднайте Y-подібні застібки на липучках (мал. L).

**НАСТУПНІ НАДІВАННЯ**

- Розстебніть усі липучки, тимчасово закріпивши їх одна на одній.
- Genufit 08 - Genufit 15**

Надягніть наколінник на коліно так, щоб помаранчева етикетка була повернута вгору (мал. А), колінина чашка лягла точно в отвір (мал. В), і щоб шини/стержні були паралельні одна одній.

**Genufit 08A - Genufit 15A**

Надягніть наколінник на коліно так, щоб помаранчева етикетка була повернута вгору, колінина чашка лягла точно в отвір, застебніть фіксуючі застібки на липучках над і під коліном – спочатку центральні (мал. С та D), а потім зовнішні (мал. Е та F).
- Вставте два Y-подібні кінці верхнього ременя у відповідні кільця, натягніть симетрично двома руками та зафіксуйте застібки на липучках Velcro® (мал. H). Повторіть ту саму операцію із нижнім ременем (мал. I).

- Описи та зображення, представлені в цьому документі мають рекомендаційний та комерційний характер. Компанія Orthoservice залишає за собою право за необхідності вносити зміни.

**PRZECZYTAJ UWAGNIE I ZACHOWAJ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ**

**REF.G1108 - G1108A Orteza kolana z tkaniny AirX™**  
**REF.G1115 - G1115A AirX™ Orteza kolana z pierścieniem na rzepkę**

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I, z виготовлений відповідно до вимог Регламенту UE 2017/745 (MDR). Ця інструкція те zostały sporządzone в застосовлюванні вищє wymienionych zasad. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

**ZNAKI HANDLOWE MATERIAŁÓW**  
Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

**ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA**

Zaleca się, aby nacisk wywierany przez produkt nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie dociskać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia. Wskazane jest, aby nie naciskać nerwów i/lub naczyń krwionośnych. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z lekarzem, fizjoterapeutą lub technikiem ortopedą. Należy uważnie przeczytać skład produktu na wewnętrznej etykiecie. Nie zaleca się noszenia produktu w pobliżu otwartych płomieni lub silnych pól elektromagnetycznych. Nie stosować w bezpośrednim kontakcie z otwartymi ranami.

**OSTRZEŻENIA**

Zaleca się, aby produkt, przeznaczony do wymienionych poniżej wskazań, został przepisany przez lekarza lub fizjoterapeutę i dopasowany przez technika ortopedę, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zapewnić skuteczność produktu, tolerancję i prawidłowe działanie, aplikacja musi być przeprowadzona z najwyższą starannością. Nigdy nie należy zmieniać ustawień dokonywanych przez lekarza / fizjoterapeutę / technika ortopedę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użycia lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta, w przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności, opierając się na przepisach rozporządzenia o wyrobach medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt produktu ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, obrzęku, opuchlizny lub jakiegokolwiek innego niepożądej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, a w przypadku problemu szczególnej wagi, należy zgłosić ten fakt producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów.

Код	REF.G1108 - G1108A / REF.G1115 - G1115A
Розмір	<b>XS</b> <b>S</b> <b>M</b> <b>L</b> <b>XL</b> <b>XXL</b>
Обwód uda вимірюноу 15 см powyżej środка rzepki, cm	33/39   39/45   45/52   52/58   58/66   66/75
Дługość w cm	34   34   34   34   34   34
Колор	czarny

Passuje do prawej i lewej strony

**KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE**

**☒** Nie chlorować   **☒** Nie prać chemicznie  
**☒** Nie prasować   **☒** Nie suszyć mechanicznie  
**☒** Instrukcja prania: Prać ręcznie w temperaturze do 30°C przy użyciu neutralnego mydła (wyłącznie dla ART. G1115 - G1115A: uprzednio wysuszyć szyny); Suszyć z dala od źródła ciepła. Produktu, ani żadnych jego części, nie wolno utylizować w kanalizacji oraz w pojemnikach domowego użytku

**WSKAZANIA**

- Wyłącznie dla Art. G1108 - G1108A: Początkowa gonalgia po urazie skręcenia z niewielkim resztkowym zwiotczeniu więzadeł robocznego (kolano nieoperacyjne)
- Wyłącznie dla Art. G1115 - G1115A: Gonartroza lub następstwa zniekształceń z resztkową niestabilnością wędzeł kolatorowych (kolano nieoperacyjne)
- Wyłącznie dla Art. G1108 - G1115: Łagodna niestabilność boczno-przódśrodkowa rzepki
- Wyłącznie dla Art. G1108 - G1115: Artroza kości udowo-rzepakowej

**PRZECIWWSKAZANIA**

Na chwilę obecną brak znanych przeciwwskazań

**WŁAŚCIWOŚCI I MATERIAŁY**

- Nowa anatomiczna, dopasowana konstrukcja umożliwia elastyczny ruch i optymalnie dostosowuje się do stawu
- Oddychająca, przynajdu z skóry materiał AirX™
- Nowa, bardzo miękka i bezszwowa wkładka podkolanowa wykonana z tkaniny Soft-X dla większego komfortu noszenia
- Nowe miękkie elastyczne obrotowanie
- Wyłącznie Genufit 08/15: Otwór rzepki ze stabilizatorem z pianki
- Wyłącznie Genufit 08A/15A: Nowy otwór Z przednio do najbardziej aplikacji: wewnętrzny system mocowania do wewnętrzno mocowania i zewnętrzny system mocowania do ostatniego mocowania. Wyjście na rzepkę
- Przeogłotkowany system zapinania: paski stabilizujące z klamrami i elastyczna wkładka do regulacji optymalnych ustawień nacisku
- Wyłącznie Genufit 08/08A: Nowe, elastyczne, płaskie rękawy z tworzywa sztucznego do mocowania szyny i paska
- Wyłącznie Genufit 08/08A: Boczne spiralne staki
- Wyłącznie Genufit 15/15A: Nisko profilowe zawiasy policentryczne

**ZASTOSOWANIE**

**PIERWSZE ZAŁOŻENIE ORTEZY PRZEZ LEKARZA / TECHNIKA ORTOPEDĘ / FIZJOTERAPEUTĘ**

- Rozepnij wszystkie rzepy i wywijając, przymocuj je tymczasowo do siebie.
- Genufit 08 - Genufit 15**

Wsuń ortezę pomarańczową metką do góry (rys. A)

Umieść przedni otwór centralnie na kolanie (rys. B) tak aby szyny/fszbiny były ustawione równoległe do siebie

**Genufit 08A - Genufit 15A**

Umieść ortezę pomarańczową metką do góry i owiń wokół kolana, umieszczając kolano centralnie w przednim otworze; zapnij ortezę za pomocą rzepów, zarówno powyżej jak i poniżej kolana rozpoczynając od pasów umieszczonych bliżej środka (rys. C i D), kończąc na pasach zewnętrznych (rys. E i F).
- Genufit 15 - Genufit 15A**

W razie potrzeby zdejmij ortezę, wyjmij szyny z kieszonek, wymodeluj dopasowując do kształtu kończyny (rys. G), umieść z powrotem w kieszonkach i ponownie nałóż ortezę.
- Włóż dwie końcówki w kształcie litery Y górnego pasa zabezpieczającego do klamry, pociągnij symetrycznie obiema rękami i przymocuj do rzepu Velcro® (rys. H). Powtórz tą samą czynność z pasem dolnym (rys. I).
- W razie potrzeby jest możliwość skrócenia pasów:
  - Zdejmij końcówki w kształcie litery Y z zakończenia pasa (rys. L)
  - Odetnij nadmiar pasa (rys. M)
  - Ponownie przymocuj rzepy w kształcie litery Y (rys. L)

**KOLEJNE ZASTOSOWANIE**

- Rozepnij wszystkie rzepy i wywijając przymocuj je tymczasowo do siebie.
- Genufit 08 - Genufit 15**
  - Wsuń ortezę pomarańczową metką do góry (rys. A)
  - Umieść przedni otwór centralnie na kolanie (rys. B) tak aby szyny/fszbiny były ustawione równoległe do siebie

**Genufit 08A - Genufit 15A**

Umieść ortezę pomarańczową metką do góry i owiń wokół kolana, umieszczając kolano centralnie w przednim otworze; zapnij ortezę za pomocą rzepów, zarówno powyżej jak i poniżej kolana rozpoczynając od tych umieszczonych bliżej środka (rys. C i D), kończąc na tych zewnętrznych (rys. E i F).
- Włóż dwie końcówki w kształcie litery Y górnego pasa zabezpieczającego do klamry, pociągnij symetrycznie obiema rękami i przymocuj do rzepu Velcro® (rys. H). Powtórz tą samą czynność z pasem dolnym (rys. I).

**MOLIMO VAS DA PAŽLJIVO PROČITATE OVE UPUTE I SAČUVATE IH**

**REF.G1108 - G1108A AirX Ortoza za koljeno**  
**REF.G1115 - G1115A AirX Ortoza za koljeno s klinovima**

**IZJAVA O SUKLADNOSTI**

Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG, kao proizvođač, pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovo medicinski proizvod klase I koji je proizveden i procijenjen prema EU Uredbi 2017/745 (MDR). Ove upute su sastavljene sukladno spomenutoj Uredbi. Namjena ovih uputa je osigurati primjereni i sigurnu uporabu medicinskog proizvoda.

**ZAŠTITNI ZNACI MATERIJALA**  
Velcro® je zaštićeni znak marke Velcro Industries B.V.

**SIGURNOSNE PREDOSTROŽNOSTI**

Preporučamo da ovaj proizvod ne koristi osoba koji stvara ovaj proizvod na dijelove tijela na kojima se nalazi rana, otok ili modrica. Preporučamo da proizvod ne stegnete previako kako bi se izbjeglo stvaranje pretjeranog lokalnog pritiska ili kompresije na žilce i/ili krvne žile u blizini mišice primjene ortoze. Ukoliko ste u nedoumici kako primijeniti proizvod, kontaktirajte liječnika, fizioterapeuta ili ortopedskog tehničara. Pročitajte upute proizvođača na unutarnjoj etiketi proizvoda. Preporučamo da ne koristite proizvod u blizini otvorenog plamena ili jakog elektromagnetskog polja. Ne primjenjivati u izravnom kontaktu s otvorenim ranama.

**UPOZORENJA**

Preporučujemo da ovaj proizvod, namijenjen za specifične indikacije navedene niže, propiše liječnik ili fizioterapeut, a postavi ortopedski tehničar sukladno specifičnim potrebama pacijenta. Kako bi se osigurala učinkovitost, podnošljivost i pravilno funkcioniranje, proizvod se mora postaviti s pažnjom. Nikada nemojte mijenjati prilagodbe proizvoda koje je napravio liječnik, fizioterapeut ili ortopedski tehničar. Odgovornost proizvođača se gubi u slučaju nepravilne uporabe ili prilagodbe proizvoda. Ortoza je namijenjena terapiji od strane samo jednog pacijenta. Ukoliko se ortozu nepravilno rabi, proizvođač ne snosi odgovornost sukladno Uredbi o medicinskim proizvodima. Kod pacijenata s osjetljivom kožom, uslijed direktnog kontakta proizvoda s kožom, može doći do crvenila i iritacije. U slučaju pojave boli, otoka, modrica ili bilo koje druge neželjene reakcije, odmah se obratite liječniku. U slučaju stvarnog događaja, prijavite šteti događaj proizvođaču i nadležnom tijelu u Vašoj zemlji. Učinkovitost proizvoda je moguća samo ako sve komponente proizvoda pravilno funkcioniraju.

**TABLICA VELIČINA**

Код	REF.G1108 - G1108A / REF.G1115 - G1115A
Величина	<b>XS</b> <b>S</b> <b>M</b> <b>L</b> <b>XL</b> <b>XXL</b>
Opseg noge 15cm iznad sredine patele /cm	33/39   39/45   45/52   52/58   58/66   66/75
Дужина /cm	34   34   34   34   34   34
Боја	crna

Priključuje se desnoj i lijevoj nozi

**ODRŽAVANJE**

**☒** Nemojte izbjeljivati   **☒** Nemojte prati u kemijskoj čistionici  
**☒** Nemojte glaciati   **☒** Nemojte sušiti u sušilici  
**☒** Upute za pranje: Ručno prati na temperaturi od 30°C s neutralnim sapunom. (REF.G1115 - G1115A samo: nakon što ste izvadili šipke), nemojte sušiti u blizini izvora topline

Nemojte odlađati proizvod niti njegove komponente u okoliš.

**INDIKACIJE**

- REF.G1108-G1108A samo: Rani stadiji boli u koljenu ili posljedica nakon traumatskog istegnuća s preostalom blagom labavosti ligamenta (neoperabilno koljeno)
- REF.G1115-G1115A samo: Bol u koljenu ili posljedica nakon traumatskog istegnuća s preostalom blagom labavosti ligamenta (neoperabilno koljeno)
- REF.G1108-G1115: Lagoda nestabilnost patele
- REF.G1108-G1115 samo: Patelofemoralna artroza

**KONTRAINDIKACIJE**

Trenutno nema poznatih kontraindikacija

**KARAKTERISTIKE I MATERIJALI**

- Novi anatomski, ultratanke dizajni omogućavaju fleksibilno kretanje i savršeno prijanjanje zglobu
- Struktura od prozračne AirX™ tkanine
- Nowa mekša Soft-X tkanina za poplitealni umetak (bez centralnog šava) za ugodu nošenja
- Mekani i elastični rubovi
- Samo Genufit 08/15: otvor za patelu sa spužvastom stabilizacijom
- Samo Genufit 08A/15A: novi prednji otvor za lakše postavljanje: unutarnji sustav kopčanja s dodatnom fiksacijom izvana. Otvor za patelu
- Novi sustav kopčanja: trake i kopče s elastičnom potporom za prilagodbu pritiska
- Samo Genufit 08/08A: Novi niskoprofilni džep namijenjen od fleksibilne pjene, prekrivke za šine i kopče
- Samo Genufit 08/08A: Laternalne šine za potporu
- Samo Genufit 15/15A: Niskoprofilne policentrične šarke

**POSTAVLJANJE PROIZVODA**

**PRILAGODBA ZA LJEČNIKE/TEHNIČARE**

- Otvorite sve Velcro® čičak trake i privremeno ih zakopčajte na same sebe.
- Genufit 08 - Genufit 15**

Postavite ortozu na koljeno tako da je narančasta etiketa okrenuta prema gore (slika A) i da je otvor na prednjem dijelu ortoze postavljen preko patele (slika B), vodilice/zglobovite ortoze trebaju biti paralelno.

**Genufit 08A - Genufit 15A**

Postavite ortozu tako da je narančasta etiketa okrenuta prema gore, te da je otvor na prednjem dijelu ortoze postavljen preko patele; zatim zakopčajte unutarnje Velcro® zatvarače (slike C i D), a zatim vanjske Velcro® zatvarače (slike E i F).
- Genufit 15 - Genufit 15A**

Ukoliko je potrebno, skinite ortozu, izvadite šipke iz džepova, savijte ih tako da prate oblik noge (slika G). Zatim vratite šipke u džepove i ponovo postavite ortozu.

Uvodićete dva kraja gornjeg remena u obliku slova Y kroz odgovarajuću kopču, zategnite istovremeno s obje ruke i zatim zakopčajte pomoću Velcro® zatvarača (slika H). Ponovite ovaj postupak i za donji remen (slika I).

Ukoliko je nužno, remenje se može skratiti:
  - Uklonite krajeve Velcro® čičak trake u obliku slova Y (slika L).
  - Odrežite odgovarajuću dužinu remena (slika M).
  - Ponovno postavite zaštitne Velcro® čičak trake u obliku slova Y (slika L).

**POSTAVLJANJE ORTOZE UPUTE ZA PACIJENTE**

- Otvorite sve Velcro® čičak trake i privremeno ih zakopčajte na same sebe.
- Genufit 08 - Genufit 15**

Postavite ortozu na koljeno tako da je narančasta etiketa okrenuta prema gore (slika A) i da je otvor na prednjem dijelu ortoze postavljen preko patele (slika B), vodilice/zglobovite ortoze trebaju biti paralelno.

**Genufit 08A - Genufit 15A**

Postavite ortozu tako da je narančasta etiketa okrenuta prema gore, te da je otvor na prednjem dijelu ortoze postavljen preko patele; zatim zakopčajte unutarnje Velcro® zatvarače (slike C i D), a zatim vanjske Velcro® zatvarače (slike E i F).
- Provićete dva kraja gornjeg remena u obliku slova Y kroz odgovarajuću kopču, zategnite istovremeno s obje ruke i zatim zakopčajte pomoću Velcro® zatvarača (slika H). Ponovite ovaj postupak i za donji remen (slika I).

- Opiši i slike u ovom dokumentu su isključivo il ilustrativne i komercijalne svrhe. Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

**LUETHAN OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA SÄILYTTÄ NE TARPEEN VARALTA**

**REF.G1108 - G1108A Polvituki AirX-materiaalilla**  
**REF.G1115 - G1115A Polviortoosi nivelilellillä sivukiskoilla**

**VAIHTAMUSTENMUKAISUUSVAIKUTUS**  
Valmistajana ORTHOSERVICE AG vakuuttaa, että tämä on luokan I lääkinällinen laite, joka on valmistettu ja arvioitu EU-asetuksen 2017/745 (MDR) mukaisesti. Tämä ohjeet on laadittu edellä mainitun asetuksen mukaisesti. Niiden tarkoituksena on varmistaa lääkinällisen laitteen oikea ja turvallinen käyttö.

**MATERIAALIEN TUOTEMERKIT**  
Velcro® on Velcro Industries B.V:n rekisteröity tavaramkki

**TURVALLISUUSVAROTOIMET**

Suosittelemme, että tuotteen aiheuttamaa painetta ei kohdisteta kehoosiin, joissa on haavoja, turvotusta tai kylmyyi. Tuotteen ei saa kiristää liian tiukalle, jotta liiallisella paikallisella puristuksella vältytään eikä tuotteen alaisiin hermoihin ja verisuonin kohdistu liiallista puristusta. Jos sinulla on epäselvyyttä tuotteen käytöstä, käänny tuotteen toimittaneen apuvälineammattilaisen puoleen. Lue tuoteseloste huolellisesti tuote-etikistä. Tuotetta ei suositella käytettäväksi avuloten tai voimakkaiden magneettientien läheisyydessä. Älä käytä suorassa kosketuksessa avoimien haavojen kanssa

**VAROITUKSET**

On suositeltavaa, että lääkäri tai fysioterapeutti määrittelee laitteen, joka on suunniteltu alla esitettyihin käyttöaiheisiin, ja jonka apuvälineal ammatillainen asentaa potilaskohtaisesti. Tuotteen tehokkuuden, käyttömukavuuden ja moitteettoman toiminnan varmistamiseksi asennus ja sovitus on suoritettava huolellisesti. Älä koskaan muuta lääkäriä, fysioterapeutin tai apuväline tekniikon tekemää säätöä. Valmistajan vastuu raukeavat, mikäli tuotetta käytetään väärin tai sitä muutetaan. Ortoosi on tehty yhdelle potilaalle ja se on tarkoitettu vastuu yhdelle potilaalle. Valmistajan vastuu raukeaa, mikäli tuotetta käytetään väärin kuin lääkinällisiä laitteita koskevassa asetuksessakin säädetään. Herkällisillä henkilöillä suora ihokosketus voi aiheuttaa punoitusta ja ärsytystä. Jos tuotteen käyttö aiheuttaa kipua, turvotusta, kulumaa tai muita haittavaikutuksia, ota yhteyttä lääkäriin. Jos kyseessä on erityisen vakava haitta, ilmoita tapahtumasta tuotteen valmistajalle ja maakohtaiselle toimivaltaiselle viranomaiselle. Ortopedisen tuotteen tehokkuus taataan vain, kun kaikkia komponentteja käytetään oikein.

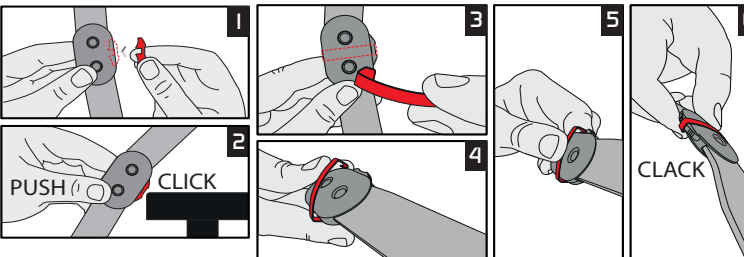
**MALLI / KOKO**

Кoko	REF.G1108 - G1108A / REF.G1115 - G1115A
Mitat	<b>XS</b> <b>S</b> <b>M</b> <b>L</b> <b>XL</b> <b>XXL</b>
Reiden ympärysmitta mitattu 15 cm keskustaan yläpuolelta polvivuolpo, cm	33/39   39

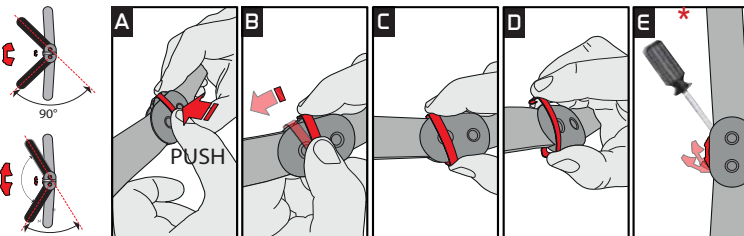




**DE:** Wie man die Aluminium Keile befestigt - **EN:** How to insert the wedges - **FR:** Comme appliquer les taquets - **ITA:** Come applicare i cunei - **RU:** Как вставить клинья - **PL:** Jak zakładać kliny - **FI:** Kuinka käyttää kiiloja - **CRO:** Kako primjeniti klinove



**DE:** Wie man die Aluminium Keile entfernt - **EN:** How to remove the wedges - **FR:** Comme lever les taquets - **ITA:** Come rimuovere i cunei - **RU:** Как вынуть клинья - **PL:** Jak usunąć kliny - **FI:** Miten kiilat poistetaan - **CRO:** Kako ukloniti klinove



**DE:** \*Werkzeug nicht enthalten - **EN:** \*Tool not included - **FR:** \*Outil pas inclus - **ITA:** \*Utensile non incluso - **RU:** \*инструмент не включая - **PL:** \*Narzędzie nie jest dołączone - **FI:** \*Väline ei sisällä - **CRO:** \*Alat nije uključjen

**BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN**

**REF.G1108 - G1108A Kniebandage aus AirX™ Gewebe**  
**REF.G1115 - G1115A Knieorthese aus AirX™ Gewebe mit Gelenkschienen**

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende medizinische Produkt den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

**WARENZEICHEN DER MATERIALIEN**  
Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

**VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE ANWENDUNG**  
Es wird empfohlen, dass vor dem Produkt ausgeübter Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädiethen wenden. Bitte sorgfältig das Innenetikett mit der Material-Zusammensetzung des Produkts lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder starken elektromagnetischen Feldern zu tragen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

**ANWENDUNGSHINWEISE**  
Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verordnet und von einem Orthopädiethen entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädiethen vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen anomalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständigen Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

Artikelnummer	REF.G1108 - G1108A / REF.G1115 - G1115A					
Größen	XS	S	M	L	XL	XXL
Umfang Oberschenkel 15 cm oberhalb der PatellaMitte in cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Länge cm	34	34	34	34	34	34
Farbe	schwarz					

Beidseitig anwendbar

**PFLEGE**  
 Nicht bleichen  Keine chemische Reinigung  
 Nicht in der Trockner trocknen  Nicht in der Wäschekorb trocknen  
 Waschhinweis: (Nur REF. G1115 - G1115A: Nach Entfernen der Gelenkschienen), Handwäsche bis 30°C mit Neutralseife; nicht in der Nähe von Wärmekquellen trocknen.  
 Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

**INDIKATIONEN**  
 • Nur REF. G1108 - G1108A: Anfangsstadium der Kniearthrose oder Folgen von Stauchungstraumata mit leichtem verbleibenden Wackelgelenk der Seitenbänder (inoperables Knie)  
 • Nur REF. G1115 - G1115A: Gonarthrose oder Folgebeschwerden von Distorsionen mit verbleibender Instabilität der Seitenbänder (inoperables Knie)  
 • Nur REF. G1108 - G1115: Leichte lateromediale Instabilität des Knies  
 • Nur REF. G1108 - G1115: Femoro-patellare Arthrose  
**KONTRAINDIKATIONEN**  
 Zur Zeit keine bekannt

**EIGENSCHAFTEN**  
 • Neues anatomisches, flach anliegendes Design, ermöglicht flexible Bewegung und passt sich optimal dem Gelenk an  
 • Umweltschonliches, hautfreundliches AirX™ Gewebe  
 • Neues, sehr weicher und nachfreier Kniekehleneinsatz aus Soft-X Gewebe für angenehmen Tragekomfort  
 • Neue, weiche elastische Bordüre  
 • Nur Genufit 08/15: Patellaöffnung mit Schaumstoff-Stabilisierung  
 • Nur Genufit 08A/15A: Neue Frontöffnung für leichteres Anlegen: Innerer Verschluss für Vorfierung und äußerer Verschluss für endgültige Fixierung, Patellaauslassung  
 • Optimiertes Verschluss-System: Stabilisierungsgurte mit Umlenkenschlaufe und elastischem Einsatz für optimale Druckentstellung  
 • Nur Genufit 08/08A: Neue, flexible, flache Kunststoffschalen für Schienen- und Gurfixierung  
 • Nur Genufit 08/08A: Spiralförmige laterale Stützstäbe  
 • Nur Genufit 15/15A: Polyzentrische Gelenkstäbe, extraflach  
**ZWECKBESTIMMUNG**  
 Die Genufit Produkte sind ausschließlich für die orthetische Versorgung des Kniegelenks einzusetzen. Einsatzbereich ist das Kniegelenk.  
**MATERIAL**  
 Polyester PL, Elastan EA, Polyamid PA.

**ANPASSEN / ANLEGEN**  
**ANPASSEN FÜR DEN ARZT / TECHNIKER**  
 1 Alle Klettverschlüsse öffnen und provisorisch auf sich selbst verschließen.  
 2 **Genufit 08 - Genufit 15**  
 Die Knieorthese über das Knie ziehen, so dass das orangefarbene Etikett nach oben zeigt (Abb. A) und sich die Patellaussparung über der Kniesehne befindet (Abb. B); die Führungs-/Gelenkschienen müssen parallel zueinander liegen.  
**Genufit 08A - Genufit 15A**  
 Die Knieorthese anlegen, sodass das orangefarbene Etikett nach oben zeigt und sich die Patellaussparung über der Kniesehne befindet, dann zunächst die inneren Klettverschlüsse (Abb. C und D), dann die äußeren Klettverschlüsse schließen (Abb. E und F).  
 3 **Genufit 15 - Genufit 15A**  
 Bei Bedarf die Knieorthese abnehmen, die Gelenkschienen aus den Taschen ziehen und der Beinform durch entsprechendes Biegen anpassen (Abb. G). Anschließend die Gelenkschienen wieder in die Taschen einführen und die Knieorthese erneut anlegen.  
 4 Die beiden Y-förmigen Enden des oberen Gurtes durch die entsprechende Gurtführung ziehen, mit beiden Händen gleichzeitig festziehen und mit dem Klettverschluss schließen (Abb. H). Den Vorgang beim unteren Gurt wiederholen (Abb. I).  
 5 Bei Bedarf können die Gurte gekürzt werden.  
 • Die Y-förmigen Klettverschlüsse am Ende des Gurtes entfernen (Abb. L)  
 • Den Gurt auf die passende Länge zuschneiden (Abb. M)  
 • Die Y-förmigen Klettverschlüsse wieder anbringen (Abb. L)

**ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN**  
 1 Alle Klettverschlüsse öffnen und provisorisch auf sich selbst verschließen.  
 2 **Genufit 08 - Genufit 15**  
 Die Knieorthese über das Knie ziehen, so dass das orangefarbene Etikett nach oben zeigt (Abb. A) und sich die Patellaussparung über der Kniesehne befindet (Abb. B); die Führungs-/Gelenkschienen müssen parallel zueinander liegen.  
**Genufit 08A - Genufit 15A**  
 Die Knieorthese anlegen, sodass das orangefarbene Etikett nach oben zeigt und sich die Patellaussparung über der Kniesehne befindet, dann zunächst die inneren Klettverschlüsse (Abb. C und D), dann die äußeren Klettverschlüsse schließen (Abb. E und F).  
 3 Die beiden Y-förmigen Enden des oberen Gurtes durch die entsprechende Gurtführung ziehen, mit beiden Händen gleichzeitig festziehen und mit dem Klettverschluss schließen (Abb. H). Den Vorgang beim unteren Gurt wiederholen (Abb. I).



**PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM**

**REF.G1108 - G1108A AirX™ Knee brace**  
**REF.G1115 - G1115A AirX™ Knee orthosis with hinges**

**DECLARATION OF CONFORMITY**  
As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been medically designed and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

**TRADEMARKS OF MATERIALS**  
Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

**SAFETY PRECAUTIONS**  
Veilce à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tumefactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette située à l'intérieur. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues ou de champs électromagnétiques puissants. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

**WARNINGS**  
It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

Code	REF.G1108 - G1108A / REF.G1115 - G1115A					
Size	XS	S	M	L	XL	XXL
Thigh circ. taken 15 cm above mid-patella cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Length cm	34	34	34	34	34	34
Colour	black					

fits right and left

**MAINTENANCE**  
 Do not bleach  No chemical cleaning  
 Do not tumble-dry  Do not iron  
 Washing instructions: hand wash at max. 30° C with neutral soap, (REF. G1115 - G1115A only: after removing the hinge bars), do not dry in the vicinity of heat sources.  
 Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

**INDICATIONS**  
 • REF. G1108 - G1108A only: Early stage knee pain or effects after sprain trauma with mild residual collateral ligament laxity (non-operative knee)  
 • REF. G1115 - G1115A only: Knee pain or effects after sprain trauma with mild residual collateral ligament laxity (non-operative knee)  
 • REF. G1108 - G1115: Mild mid-lateral patella instability  
 • REF. G1108 - G1115 only: Patellofemoral arthrosis  
**KONTRAINDICATIONS**  
 Currently no known

**CHARACTERISTICS AND MATERIALS**  
 • New anatomical, ultra-flat design for a flexible movement and perfect adherence  
 • Breathable AirX™ fabric  
 • New softer Soft-X fabric for kneepit insert (with no central stitch) for better comfort  
 • Softer and elastic edge  
 • Genufit 08/15 only: Patella foam stabilizer  
 • Genufit 08A/15A only: New double front opening to apply the brace with ease: internal fastening system for prefixing and external fastening system for final fixing. Patella cut-out  
 • New fastening system: straps with buckles and elastic support for adjusting pressure  
 • Genufit 08/08A only: New low profile pockets made of flexible foam, stay and strap covers  
 • Genufit 08/08A only: Supporting lateral spiral stays  
 • Genufit 15/15A only: Ultra low-profile polycentric hinges

**PUTTING ON THE APPLIANCE**  
**ADAPTING FOR THE DOCTOR/TECHNICIAN**  
 1 Open all Velcro® closures and provisionally close them on themselves.  
 2 **Genufit 08 - Genufit 15**  
 Pull the knee brace over the knee so that the orange label is facing upwards (fig. A) and the patella cut-out is located above the knee cap (fig. B); the guides/joint braces should be parallel to one another.  
**Genufit 08A - Genufit 15A**  
 Pull the knee brace on in such a way that the orange label is facing upwards and the patella cut-out is located over the knee cap; then fasten the inner Velcro® closures (fig. C and D) and the outer Velcro® closures (fig. E and F).  
 3 **Genufit 15 - Genufit 15A**  
 If necessary, remove the knee brace, take the joint braces out of teh pockets and bend to correspond to the shape of the leg (fig. G). Then replace the joint braces back in the pockets and put the knee brace back on again.  
 4 Pull the two Y-shaped ends of the upper strap through the appropriate strap guide, pull it firmly, simultaneously with both hands and then secure the Velcro® closure (fig. H). Repeat this process for the lower strap (fig. I).  
 5 If necessary, the straps may be shortened:  
 • Remove the Y-shaped Velcro® closures at the end of the strap (fig. L)  
 • Cut the strap to the appropriate length (fig. M)  
 • Attach the Y-shaped Velcro® closures again (fig. L)

**PUTTING ON THE APPLIANCE FOR THE PATIENT**  
 1 Open all Velcro® closures and provisionally close them on themselves.  
 2 **Genufit 08 - Genufit 15**  
 Pull the knee brace over the knee so that the orange label is facing upwards (fig. A) and the patella cut-out is located above the knee cap (fig. B); the guides/joint braces should be parallel to one another.  
**Genufit 08A - Genufit 15A**  
 Pull the knee brace on in such a way that the orange label is facing upwards and the patella cut-out is located over the knee cap; then fasten the inner Velcro® closures (fig. C and D) and the outer Velcro® closures (fig. E and F).  
 3 Pull the two Y-shaped ends of the upper strap through the appropriate strap guide, pull it firmly, simultaneously with both hands and then secure the Velcro® closure (fig. H). Repeat this process for the lower strap (fig. I).

**LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER**

**REF.G1108 - G1108A Genouillère en tissu AirX™**  
**REF.G1115 - G1115A Orthèse de genou en tissu AirX™ avec tiges articulées**

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**  
En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

**MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX**  
Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

**PRÉCAUTIONS D'UTILISATION**  
Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tumefactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette située à l'intérieur. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues ou de champs électromagnétiques puissants. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

**AVERTISSEMENTS**  
Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

Code	REF.G1108 - G1108A / REF.G1115 - G1115A					
Measure	XS	S	M	L	XL	XXL
Circumf. cuisse prise 15 cm au-dessus du milieu de la rotule cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Longueur cm	34	34	34	34	34	34
Couleur	noir					

ambidextre

**ENTRETIEN**  
 Ne pas blanchir  Pas de nettoyage chimique  
 Ne pas repasser  Non assécher en séchoir  
 Instructions de lavage: lavage à la main jusqu'à 30° C avec un savon neutre, (seulement REF. G1115 - G1115A: après avoir enlevé les tiges articulées); faire sécher à l'écart des sources de chaleur.  
 L'orthèse et ses composants doivent être éliminés en respectant les normes environnementales.

**INDICATIONS**  
 • Seulement REF. G1108 - G1108A: Début de gonarthrose ou séquelles d'entorses avec légère laxité ligamentaire résiduelle des collatéraux (genou non opérable)  
 • Seulement REF. G1115 - G1115A: Gonarthrose ou séquelles d'entorses avec instabilité résiduelle des collatéraux (genou non opérable)  
 • Seulement REF. G1108 - G1115: Légère instabilité latéro-médiale de la rotule  
 • Seulement REF. G1115 only: Artrite femoro-rotulienne  
**KONTRAINDICATIONS**  
 Aucune connue à ce jour

**CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX**  
 • Nouveau design anatomique, fin et moulant, permettant une meilleure souplesse de mouvement et une adaptation optimale à l'articulation  
 • Textile AirX™ respirant, hypoallergénique  
 • Nouvelle insertion dans le creux du genou en textile Soft-X très doux et sans coutures, très confortable à l'usage  
 • Nouvelle bordure élastique douce et souple  
 • Seulement Genufit 08/15: Ouverture patellaire stabilisée par un renfort en mousse  
 • Seulement Genufit 08A/15A: Nouvelle ouverture frontale facilitant la pose: fermeture intérieure de préfixation et fermeture extérieure de fixation définitive. Ouverture patellaire  
 • Système de fermeture renforcé: Stabilisation des sangies avec boucles et insertion d'un élastique pour permettre l'ajustement optimal de la pression  
 • Seulement Genufit 08/08A: Nouvelles poches synthétiques plates et souples pour la fixation des sangies et des atelle  
 • Seulement Genufit 08/08A: Tiges de soutien latérales en spirale  
 • Seulement Genufit 15/15A: Aste articulées polycentriques ultralégers

**ENFILAGE**  
**ADAPTATION POUR LEMÉDECIN / L'ORTHOPÉDISTE - ORTHÉSISTE**  
 1 Ouvrir toutes les bandes Velcro® et les refermer provisoirement sur elles-mêmes.  
 2 **Genufit 08 - Genufit 15**  
 Appliquer la genouillère sur le genou de manière à ce que l'étiquette orange soit dirigée vers le haut (fig. A) et que le trou rotulien se trouve sur la rotule (fig. B); les tiges de guidage/articulées doivent être parallèles.  
**Genufit 08A - Genufit 15A**  
 Appliquer la genouillère sur le genou de manière à ce que l'étiquette orange soit dirigée vers le haut et que le trou rotulien se trouve sur la rotule; puis refermer les fermetures à Velcro® intérieures (fig. C et D) et extérieures (fig. E et F).  
 3 **Genufit 15 - Genufit 15A**  
 Si besoin est, retirer la genouillère, enlever les tiges articulées de leur étui et leur donner une courbe adaptée à la forme de la jambe (fig. G). Puis réinsérer les tiges articulées dans leur étui et enfil la genouillère.  
 4 Insérer les deux extrémités en Y de la sangle du dessus dans les boucles correspondantes, tirer simultanément avec les deux mains et refermer avec les bandes Velcro® (fig. H). Répéter la même procédure avec la sangle du dessous (fig. I).  
 5 Si besoin est, les sangles peuvent être raccourcies :  
 • Retirer les bandes Velcro® en forme de Y au niveau de l'extrémité de la sangle (fig. L)  
 • Couper la sangle à la bonne longueur (fig. M)  
 • Remettre les bandes Velcro® en forme de Y (fig. L)

**ENFILAGE POUR LE PATIENT**  
 1 Ouvrir toutes les bandes Velcro® et les refermer provisoirement sur elles-mêmes.  
 2 **Genufit 08 - Genufit 15**  
 Appliquer la genouillère sur le genou de manière à ce que l'étiquette orange soit dirigée vers le haut (fig. A) et que le trou rotulien se trouve sur la rotule; puis refermer les fermetures à Velcro® intérieures (fig. C et D) et extérieures (fig. E et F).  
 3 Insérer les deux extrémités en Y de la sangle du dessus dans les boucles correspondantes, tirer simultanément avec les deux mains et refermer avec les bandes Velcro® (fig. H). Répéter la même procédure avec la sangle du dessous (fig. I).

**LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE**

**REF.G1108 - G1108A Ginocchiera in tessuto AirX™**  
**REF.G1115 - G1115A Ortesi per ginocchio in tessuto AirX™ con aste articolate**

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**  
Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

**MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI**  
Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

**PRECAUZIONI D'USO**  
Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere o forti campi elettromagnetici. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

**AVVERTENZE**  
È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantire l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti

Codice	REF.G1108 - G1108A / REF.G1115 - G1115A					
Taglia	XS	S	M	L	XL	XXL
Circonf. coccia presa 15 cm sopra centro rotula cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Lunghezza cm	34	34	34	34	34	34
Colore	nero					

ambidestro

**MANUTENZIONE**  
 Non candeggiare  Pulizia chimica non consentita  
 Non stendere  Non asciugare in asciugatrice  
 Istruzioni per il lavaggio: lavaggio a mano fino a 30° C con sapone neutro (solo REF. G1115 - G1115A: dopo aver sfilato le aste); lasciare asciugare lontano da fonti di calore  
 Non disperdere nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente

**INDICAZIONI**  
 • Solo REF. G1108 - G1108A: iniziale gonartrosi o postumi dei traumi distorsivi con residua lieve lassità legamentosa dei collaterali (ginocchio non operabile)  
 • Solo REF. G1115 - G1115A: Gonartrosi o postumi dei traumi distorsivi con residua instabilità dei collaterali (ginocchio non operabile)  
 • Solo REF. G1108 - G1115: Lieve instabilità latero-mediata della rotula  
 • Solo REF. G1108 - G1115: Artrosi femoro-rotulea  
**KONTRAINDICAZIONI**  
 Al momento nessuna conosciuta

**CARATTERISTICHE E MATERIALI**  
 • Il nuovo design anatomico ultrapiatto consente buona flessibilità di movimento con adattamento ottimale all'articolazione  
 • Struttura in tessuto AirX™ traspirante  
 • Nuovo inserto popliteo (privo di cucitura centrale) in morbido tessuto Soft-X per un maggior comfort  
 • Nuovo bordo più morbido ed elastico  
 • Solo Genufit 08/15: Foratura rotulea con stabilizzatore in materiale espanso  
 • Solo Genufit 08A/15A: Nuova apertura frontale sdoppiata per facilitare la calzata: chiusura centrale interna di pre fissaggio ed esterna di fissaggio definitivo. Apertura per la rotula  
 • Sistema di chiusura rinforzato: Cinghie di stabilizzazione con fibbie ed inserto elastico, per una regolazione ottimale della spinta  
 • Solo Genufit 08/08A: Nuove tasche in polimero flessibile e basso profilo, copri-stecche e passa-cinghie  
 • Solo Genufit 08/08A: Stecche a spirale laterali di rinforzo  
 • Solo Genufit 15/15A: Aste articolate polycentriche a bassissimo profilo

**APPLICAZIONE**  
**PRIMA APPLICAZIONE PER IL MEDICO / TECNICO**  
 1 Aprire tutti i velcri richiudendoli provvisoriamente su loro stessi.  
 2 **Genufit 08 - Genufit 15**  
 Infilare il tubolare sul ginocchio con l'etichetta arancione rivolta verso l'alto (fig. A) e posizionarlo in modo che la rotula si collochi perfettamente nel foro (fig. B) e che le stecche/aste siano parallele fra di loro.  
**Genufit 08A - Genufit 15A**  
 Avvolgere il tutore attorno al ginocchio, con l'etichetta arancione rivolta verso l'alto, centrando l'apertura sulla rotula e chiudere i velcri di posizionamento sopra e sotto il ginocchio, prima quelli centrali (fig. C e D), poi quelli esterni (fig. E e F).  
 3 **Genufit 15 - Genufit 15A**  
 Se necessario, togliere la ginocchiera, sfilare le aste dalle tasche e modellarle per adattarle alla forma della gamba (fig. G). Quindi reinfilare le aste nelle tasche e applicare nuovamente la ginocchiera.  
 4 Infilare i due terminali ad Y della cinghia superiore nel corrispondente anello, tirare simmetricamente con le due mani e fissare a Velcro® (fig. H). Ripetere l'operazione con la cinghia inferiore (fig. I).  
 5 Se necessario, è possibile accorciare le cinghie:  
 • Togliere i velcri ad Y all'estremità della cinghia (fig. L)  
 • Tagliare la parte sovrabbondante di cinghia (fig. M)  
 • Riapplicare i velcri ad Y (fig. L)

**APPLICAZIONI SUCCESSIVE**  
 1 Aprire tutti i velcri richiudendoli provvisoriamente su loro stessi.  
 2 **Genufit 08 - Genufit 15**  
 Infilare il tubolare sul ginocchio con l'etichetta arancione rivolta verso l'alto (fig. A) e posizionarlo in modo che la rotula si collochi perfettamente nel foro (fig. B) e che le stecche/aste siano parallele fra di loro.  
**Genufit 08A - Genufit 15A**  
 Avvolgere il tutore attorno al ginocchio, con l'etichetta arancione rivolta verso l'alto, centrando l'apertura sulla rotula e chiudere i velcri di posizionamento sopra e sotto il ginocchio, prima quelli centrali (fig. C e D), poi quelli esterni (fig. E e F).  
 3 Infilare i due terminali ad Y della cinghia superiore nel corrispondente anello, tirare simmetricamente con le due mani e fissare a Velcro® (fig. H). Ripetere l'operazione con la cinghia inferiore (fig. I).

**ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ**

**REF.G1108 - G1108A Наколенник из ткани AirX™**  
**REF.G1115 - G1115A Наколенник**

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ**  
Производитель в лице компании OR